

**Some Differences
Between The Septuagint Version Of The Old Testament And The King
James Version Of The Old Testament**

The Septuagint (or “LXX” or “Greek Old Testament”) is a translation of the Hebrew Old Testament and certain Apocrypha, which was sponsored according to tradition in the late 3rd century BC by Ptolemy II Philadelphus, the king of Ptolemaic Egypt (283 BC to 246 BC). The Greek translation was originally created for use by the Alexandrian Jews who were fluent in Koine Greek, but not in Hebrew. Thus the Septuagint is sometimes called the “Apostle’s Bible” and was the one that Jesus and His disciples would have had access to. It is quoted in the New Testament by writers such as the Apostle Paul, and remained the Scripture of use by the Apostolic Fathers.

From: The Researchers Library of Ancient Texts Volume 3

The word “Christ” actually appears six times in the Septuagint version of the Old Testament.

1 Samuel 2:10 KJV (1 Kings 2:10 Septuagint)-“The adversaries of the LORD shall be broken to pieces; out of heaven shall he thunder upon them: the LORD shall judge the ends of the earth; and he shall give strength unto his king, and exalt the horn of **his anointed**.”

1 Kings 2:10 Septuagint (1 Samuel 2:10 in the KJV)-“The Lord will weaken his adversary; the Lord is holy. Let not the wise man boast in his wisdom, nor let the mighty man boast in his strength, and let not the rich man boast in his wealth; but let him that boasts boast in this, to understand and know the Lord, and to execute judgment and justice in the midst of the earth. The Lord has gone up to the heavens, and has thundered: he will judge the extremities of the earth, and he gives strength to our kings, and will exalt the horn of **his Christ**.”

1 Samuel 2:35 KJV (1 Kings 2:35)-“And I will raise me up a faithful priest, [that] shall do according to [that] which [is] in mine heart and in my mind: and I will build him a sure house; and he shall walk before **mine anointed** for ever.”

1 Kings 2:35 Septuagint (1 Samuel 2:35)-“And I will raise up to myself a faithful priest, who shall do all that is in my heart and in my soul; and I will build him a sure house, and he shall walk before **my Christ** for ever.”

Psalms 2:2 KJV-“The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the LORD, and **against his anointed**.”

Psalms 2:2 Septuagint “The kings of the earth stood up, and the rulers gathered themselves together, against the Lord, and **against his Christ**.”

Psalms 20:6 KJV-“Now know I that the LORD **saveth his anointed**; he will hear him from his holy heaven with the saving strength of his right hand.”

Psalms 20:6 Septuagint- “Now I know that the Lord has **saved his Christ**: he shall hear him from his holy heaven: the salvation of his right hand is mighty.”

Amos 4:13 KJV-“For, lo, he that formeth the mountains, and createth the wind, and **declareth unto man what [is] his thought**, that maketh the morning darkness, and treadeth upon the high places of the earth, The LORD, The God of hosts, [is] his name.”

Amos 4:13 Septuagint “For, behold, I am he that strengthens the thunder, and creates the wind, and **proclaims to men his Christ**, forming the morning and the darkness, and mounting on the high places of the earth, The Lord God Almighty is his name.”

Daniel 9:25 KJV-“Know therefore and understand, [that] from the going forth of the commandment to restore and to build Jerusalem **unto the Messiah the Prince** [shall be] seven weeks, and threescore and two weeks: the street shall be built again, and the wall, even in troublous times.”

Daniel 9:25 Septuagint- “And thou shalt know and understand, that from the going forth of the command for the answer and for the building of Jerusalem **until Christ the prince** there shall be seven weeks, and sixty-two weeks; and then the time shall return, and the street shall be built, and the wall, and the times shall be exhausted.”

*

Deuteronomy 32:8-9 KJV-“When the most High divided to the nations their inheritance, when he separated the sons of Adam, he set the bounds of the people **according to the number of the children of Israel**. For the LORD’S portion [is] his people; Jacob [is] the lot of his inheritance. (This puts Israel over the nations and not angels as we see below. Israel was not even a nation at this time.)

Deuteronomy 32:8-9 Septuagint-“When the Most High divided the nations, when he separated the sons of Adam, he set the bounds of the nations **according to the number of the angels** of God. And his people Jacob became the portion of the Lord, Israel was the line of his inheritance.”

*

II Samual 24:1 KJV (IIKings 24:1 Septuagint)- “And again the anger of the LORD was kindled against Israel, and **he moved David** against them to say, Go, number Israel and Judah.”

II Kings 24:1 Septuagint (II Samual 24:1 KJV) -“And the Lord caused his anger to burn forth again in Israel, and **Satan stirred up David** against them, saying, Go, number Israel and Juda.”

*

Job 42:17-(KJV)-“So Job died, [being] old and full of days.” (This is where the KJV version ends.)

Job 42:17+(Septuagint)-“And Job died, an old man and full of days: and it is written that he will rise again with those whom the Lord raises up.

This man is described in the Syriac book as living in the land of Ausis, on the borders of Idumea and Arabia: and his name before was Jobab; and having taken an Arabian wife, he begot a son whose name was Ennon. And he himself was the son of his father Zare, one of the **sons of Esau**, and of his mother Bosorrha, so that he was the fifth from Abraam. And these were the kings who reigned in Edom, which country he also ruled over: first, Balac, the son of Beor, and the name of his city was Dennaba: but after Balac, Jobab, who is called Job, and after him Asom, who was governor out of the country of Thaeman: and after him Adad, the son of Barad, who destroyed Madiam in the plain of Moab; and the name of his city was Gethaim. And his friends who came to him were Eliphaz, of the children of Esau, king of the Thaemanites, Baldad sovereign the Sauchaeans, Sophar king of the Minaeans.”

(One thing this shows is that Job was not a Hebrew, son of Isaac, but the offspring of Esau. You can even trace his lineage back the the King James Version.)

*

So, what is the reason for this?

The Jewish people at the time of Jesus were well aware that God was sending His Christ to bring about salvation, not just to the Jews but to the Gentiles. This is clearly pointed out in the following verses.

And, behold, there was a man in Jerusalem, whose name was Simeon; and the same man was just and devout, waiting for the consolation of Israel: and the Holy Ghost was upon him.

And it was revealed unto him by the Holy Ghost, that he should not see death, before he had seen the Lord's Christ.

And he came by the Spirit into the temple: and when the parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the law,

Then took he him up in his arms, and blessed God, and said,

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word:

For mine eyes have seen thy salvation,

Which thou hast prepared before the face of all people;

A light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel. Luke 2:25-32

Do the rulers know indeed that this is the very Christ? John 7:26

The version of the Bible that the vast majority of the Jewish nation would have read and heard read in the synagogues at the time of Jesus would have been the Koine Greek Septuagint version of the Bible.

So, why doesn't the word Christ appear in the version of the Bible that you may be familiar with?

It was because the Koine Greek version of the Bible was retranslated between 600 AD and 1000 AD by a Jewish community called the Masoretes and the Old Testament became known as the Masoretic version of the Bible.

In the Masoretic Bible the word "Christ" was simply expunged and in many Bibles replaced by the words, anointed, messiah, and thought.

Incidentally the dictionary definition for "expunged" is "erase or remove completely (something unwanted or unpleasant)".

Wikipedia has this to say concerning the Masoretic text: "The Masoretic text is widely used as the basis for translations of the Old Testament in Protestant Bibles, and in recent years (since 1943) also for some Catholic Bibles, although the Eastern Orthodox churches continue to use the Septuagint, as they hold it to be divinely inspired".

Why did the Masoretes do this? One of the main reasons the Masoretes did this from our studies is because the Christians were using the Koine Greek Septuagint to convert Jews to belief in Jesus being God's Christ and thus in effect becoming Christians.

So this is why you won't find "Christ" in the Old Testament of your Bible.

Another point, if you look at the original Hebrew called Paleo Hebrew found with the Dead Sea Scrolls which were found at Qumran along the Salt (Dead) Sea you will see there is virtually no resemblance to modern Hebrew. Paleo Hebrew was a pictographic language which some say was derived from ancient Aramaic.

Modern Hebrew would be unrecognizable to Ancient Hebrews.

ENGLISH	Y	N	A	Y	SH	H
BIBLICAL HEBREW	י	נ	א	י	ש	ה
PALEO HEBREW	𐤎	𐤏	𐤐	𐤑	𐤒	𐤓
MEANING	hand/make	seed	power, authority	hand/make/worship	eat	look, see

←—————
Hebrew reads right to left.

Although Paleo Hebrew and be read today there is no one in the world, from our studies, who knows what it sounded like.

We thought we would close with the following verses from the book of Jubilees and the book of Psalms.

Jubilees Chapter 12:27-28:

And the Lord God said to me: "Open his mouth and his ears that he may hear and speak with the language which has been revealed ;" for it had ceased from the mouths of all the children of men. And I opened his mouth and his lips, and I opened his ears, and I began to speak with him in Hebrew, in the tongue of creation; and he took the books of his father, and these were written in Hebrew, and he copied them, and he began to learn them from then on, and I made known to him every thing he was incapable [of understanding], and he studied them the six months of the rainy period.

Psalm 33:9 For he spoke, and they were made; he commanded, and they were created.